

# Μέσα στο γνήσιο χορτάρι

#1 best seller  
των *New York  
Times*



## Τρέβορ Νόα

Εικονογράφηση: Σαρρίνα Χαν

ΜΕΤΑΙΧΜΙΟ



Μέσα στο  
ψηλό χορτάρι





Τρέβορ Νόα

Μέσα στο  
ψηλό χορτάρι

Εικονογράφηση  
Σαμπίνα Χαν

Μετάφραση: Μάρω Ταυρή



ΜΕΤΑΙΧΜΙΘ

ΜΕΤΑΙΧΜΙΟ  
π α ι δ ι κ ό

Πρώτη έκδοση Μάιος 2026

ΤΙΤΛΟΣ ΠΡΩΤΟΤΥΠΟΥ Trevor Noah, *Into the Uncut Grass*, One World, New York

ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ – ΔΙΟΡΘΩΣΗ ΤΥΠΟΓΡΑΦΙΚΩΝ ΔΟΚΙΜΙΩΝ Μάρω Ταυρή  
ΠΡΟΣΑΡΜΟΓΗ ΕΞΩΦΥΛΛΟΥ Ειρήνη Καπερνάρου  
ΣΕΛΙΔΟΠΟΙΗΣΗ Γιώτα Μπόμπου

ISBN 978-618-03-4776-0  
ΒΟΗΘ. ΚΩΔ. ΜΗΧ/ΣΗΣ 84776  
Κ.Ε.Π. 6484 Κ.Π. 23433

© 2024, Trevor Noah  
© 2025, Εκδόσεις **ΜΕΤΑΙΧΜΙΟ** (για την ελληνική γλώσσα)

Με την επιφύλαξη παντός δικαιώματος, συμπεριλαμβανομένου  
του δικαιώματος της αναπαραγωγής όλου ή μέρους σε οποιαδήποτε μορφή.

Δεν επιτρέπεται η με οποιονδήποτε τρόπο χρήση ή αναπαραγωγή ολόκληρου ή  
μέρους του βιβλίου με σκοπό την εκπαίδευση τεχνολογιών ή συστημάτων τεχνη-  
τής νοημοσύνης. Το παρόν έργο προστατεύεται από τη διαδικασία εξόρυξης κει-  
μένων και δεδομένων (Άρθρο 4(3) Οδηγία (ΕΕ) 2019/790).

Κατόπιν συμφωνίας με το One World, an imprint of Random House,  
a division of Penguin Random House LLC.

Εκδόσεις **ΜΕΤΑΙΧΜΙΟ**  
Ιπποκράτους 118, 114 72 Αθήνα, τηλ.: 211 3003500  
metaixmio.gr • metaixmio@metaixmio.gr

Κεντρική διάθεση  
Ασκληπιού 18, 106 80 Αθήνα, τηλ.: 210 3647433

Βιβλιοπωλεία **ΜΕΤΑΙΧΜΙΟ**  
Ασκληπιού 18, 106 80 Αθήνα, τηλ.: 210 3647433  
Πολυχώρος, Ιπποκράτους 118, 114 72 Αθήνα,  
τηλ.: 211 3003580, fax: 211 3003581

Το βιβλίο αυτό αφιερώνεται στη φαντασία  
που ζει μέσα σε όλους μας





Μέρος Ι

Εύπνημα

«Ξύπνα, Γουόλτερ» είπε το αγόρι, με φωνή τρεμουλιαστή από ενθουσιασμό. «Ώρα να ξεκινήσουμε τη μέρα μας».



Ο Γουόλτερ, το γέρικο αρκουδάκι, τρελαινόταν να ονειρεύεται κάτω από τις ζεστές κουβέρτες του κρεβατιού του αγοριού. Αυτό που δεν του άρεσε καθόλου του Γουόλτερ ήταν να του κόβουν απότομα τον ύπνο, ειδικά όταν ονειρευόταν, όπως συμβαίνει σε όλους, βράφλες. Άνοιξε αργά τα μάτια του.

«Η μέρα θα έπρεπε να ξεκινάει όταν ξυπνάω» είπε μ' ένα χασμουρητό. «Δε θα έπρεπε να ξυπνάω για να ξεκινήσω τη μέρα».

«Άσε τους γρίφους σου γι' αργότερα» είπε το αγόρι, με το βλέμμα του να χορεύει εδώ κι εκεί. «Πρέπει να βγούμε έξω. Ξέρεις τι μέρα είναι σήμερα, έτσι;»



«Πάντως σίγουρα δεν είναι η μέρα που θα δω όλο μου το όνειρο μέχρι το τέλος» είπε ο αρκούδος, ξαναπέφτοντας στο μαξιλάρι του για να απολαύσει μια τελευταία γλυκιά στιγμή ύπνου.

«Έχεις δίκιο» είπε το αγόρι. «Είναι ακόμα καλύτερη μέρα. Σήμερα είναι η μέρα που θα κάνουμε πραγματικότητα τα όνειρά μας».

Ο Γουόλτερ προσπάθησε να κλείσει τα μάτια του ακόμα πιο σφιχτά.



«Είναι ΣΑΒΒΑΤΟ!» φώναξε το αγόρι.

Έδωσε μια και πέταξε τον Γουόλτερ από τις κουβέρτες, τράβηξε τις κουρτίνες και άνοιξε διάπλατα το παράθυρο του υπνοδωματίου του για να μπορέσει να στείλει τη φωνή του στον κόσμο έξω, σαν βασιλιάς που ανακοινώνει διατάγματα στους πιστούς υπηκόους του.





«Σήμερα θα σκαρφαλώσουμε στην πιο ψηλή κορφή του ψηλού, πανύψηλου δέντρου και θα πιάσουμε επιτέλους ένα σύννεφο. Μετά πρέπει να τελειώσουμε το σκάψιμο της τρύπας μας που οδηγεί στο κέντρο της Γης, για να δούμε αν υπάρχει στ' αλήθεια εκεί μια τεράστια τσίχλα» ανακοίνωσε.





«Και σήμερα» συνέχισε το αγόρι, χειρονομώντας έντονα προς την άδεια αυλή έξω από το παράθυρό του, «είναι η μέρα που επιτέλους θα νικήσουμε το τέρας των φύλλων! Οπότε ΦΥΓΑΜΕΕΕΕΕ!...».

Ο Γουόλτερ κατρακύλησε από το κρεβάτι και προσγειώθηκε απαλά στα πόδια του. Έτριψε τα μάτια του κάπως θλιμμένα. Το αγόρι είχε ξεχάσει κάτι, και ήταν δουλειά του γέρου αρκούδου να του θυμίζει τα πράγματα που εκείνο προτιμούσε να ξεχνάει.

«Για να βγούμε έξω» είπε ο Γουόλτερ «πρέπει πρώτα να τελειώσουμε με τα μέσα. Τους ξέρεις τους κανόνες, όπως κι εγώ».



Ο Γουόλτερ καθάρισε τον λαιμό του.

«Τα δόντια μας βουρτσίζουμε για ωραία αναπνοή, το πρόσωπό μας πλένουμε προτού κάποιος μας δει, τις ψείρες με τη χτένα μας διώχνουμε πέρα ως πέρα και το κρεβάτι στρώνουμε για να αρχίσει η μέρα». Το βλέμμα του γλύκανε βλέποντας το πρόσωπο του αγοριού να μαραίνεται. «Δεν μπορώ να καταλάβω πώς το ξεχνάς συνέχεια· η μητέρα σου το έκανε και ποιηματάκι».





«Μα αργά ή γρήγορα η μητέρα σου θα μας βρει»  
είπε ο Γουόλτερ, γυρίζοντας πίσω του να κοιτάξει  
το σπίτι. «Πάντα μας βρίσκει».

*Τα μάτια του αγοριού έλαμψαν ξανά.*

*Είχε μια ιδέα.*

«Τότε αυτή τη φορά πρέπει να πάμε  
εκεί που δεν έχουμε ξαναπάει» είπε.

«Μέσα στο ψηλό, άκοπο χορτάρι!»

Μια πανέμορφη εικονογραφημένη ιστορία που ακολουθεί  
ένα μικρό αγόρι και τον αρκούδο του σε ένα φανταστικό ταξίδι  
στον κόσμο πέρα από τη σκιά του σπιτιού του, σ' ένα τοπίο μαγικό.

Στην πορεία συναντούν χαρακτήρες που τους προσφέρουν  
πολύτιμα μαθήματα ζωής και ανακαλύπτουν πολλά για την αλληλεγγύη,  
τη σύνδεση και τη συμφιλίωση με τους ανθρώπους που αγαπάμε.

Ένα βιβλίο για το παιδί που κρύβουμε όλοι μέσα μας,  
μια διαχρονική ιστορία για τις σχέσεις και τους συμβιβασμούς  
που αυτές προϋποθέτουν, δοσμένη με φαντασία και χιούμορ  
από έναν αναγνωρισμένο συγγραφέα.

«Μια επίκαιρη ιστορία για κάθε ηλικία,  
που μιλάει για τη δύναμη της φαντασίας και για τον τρόπο  
που επιλέγουμε να βλέπουμε τον κόσμο γύρω μας».

***The Washington Post***

Μεταφράζεται  
σε 14 γλώσσες

ISBN: 978-618-03-4776-0



9 786180 347760

ΒΟΗΘ. ΚΩΔ. ΜΗΧ/ΣΗΣ 84776

**metaixmio.gr**